

# Nanyang Technological University

## Final Update

Francis **Bond**  
and many more

Computational Linguistics Lab (凡土研)  
Linguistics and Multilingual Studies,  
Nanyang Technological University

`<bond@ieee.org>`

DELPH-IN 2022-07-18

# Overview

- Wordnets: Multi, Jpn, English, Chinese, Bahasa
  - ▶ Collaborative Interlingual Index, Python WN module
  - ▶ [Sentimental Wordnet](#)
- Grammars:
  - ▶ Chinese (Zhong [||]: Mandarin and mal rules)
  - ▶ Singlish (based on the ERG)
- Tools:
  - ▶ OMW version 2.0, Graph checks, better documentation documented with **Google Season of Docs**
  - ▶ LTDB (pydelphin parsing of TDL, per grammar DBs, D3 and SVG javascript viewers)
  - ▶ Sensitive: [sense-based sentiment analysis](#)
- Intelligent Tutoring and Feedback on Errors
- [Epic Epigraph Graph](#)

# NTU multilingual corpus

- Small, deeply analysed corpus
  - ▶ 6,000+ sentences x 3 languages (cmn, eng, jpn); 2,000 in Indonesian
    - ★ Mainichi Newspaper (NICT translations)
    - ★ Sherlock Holmes (DANC, SPEC; REDH, SCAN, HOUN, FINA, NAVA [eng])  
all tagged with sentiment
    - ★ Cathedral and the Bazaar (many languages)
    - ★ Spider's thread 「蜘蛛の糸」
    - ★ Singapore Tourist data (plus Korean, Viet, Indo)
  - ▶ Hand alignment, WordNet tagging, Treebanking, Sentiment, ...
- Revised the DB structure; second round of wordnet quality control
  - ▶ Much behind schedule
  - ▶ Wordnet extension is being done in parallel
  - ▶ A lot of clean up this year

# Finishing up

- Staff:  
Michael Wayne Goodman (DH postdoc)
- Students (Graduated):
  - ▶ Luis Morgado da Costa (PhD):  
*Using Rich Models of Language in Grammatical Error Detection*
  - ▶ Chow Siew Yeng (MA):  
*A Computational Grammar of Singlish using HPSG*
  - ▶ Tommaso Petrolito (MA — Pisa):  
*Large-scale Cross-lingual Word Sense Disambiguation using Parallel Corpora*
- Last reports for
  - ▶ NTU, NTT, NICT

## Bond Lab (凡土研) Palacký University, Olomouc Department of Asian Studies

- Members:
  - ▶ František Kratochvíl (HoD)
  - ▶ Joanna Ut-Seong Sio
  - ▶ Luís Morgado da Costa (Marie Curie Fellow)
- Come and visit us in beautiful Olomouc!



- Dan Flickinger visiting in November